Here is the Roman transcription and the English translation of the provided Malayalam document about the legendary singer Asha Bhosle.

**Page 1**

- **Roman:** O mere sona re... Asha 1933-2026. Asha nadam ini hridayangalil. Mumbai swaramadhuryamkondu sangeetha kathe vismayippicha vikhyatha gayika Asha Bhosle (92) ormmayayi e ghatathetthudarnnu shaniyazhcha rathri ch Candy asupathriyil praveshi runnu. Njayarazhcha uchayodeyayirunnu anthyam. 1943-l, pathaamvayassil marathi chithramaya 'Majha Bali'loodeyaanu nigana rangathekku praveshikkunnathu. Pinneedu, ettavum mikacha gayikamariloralaayi. Ethutharam pattukalum anayasena padanulla kazhivayirunnu prathyekatha. Shastreeya sangeetham, nadanpattu, pop, rock, khawali, ghazal, bhajana ennivayilellam orupole thilangi. Vividha bhashakalilayi panthrandayirathiladhikam ganangal alappichu. 1977-l purathirangiya 'Sujatha' enna chithrathile 'Swayamvaram subhadina...' enna ganathiloode malayalayathilum padi.
- **English:** O my golden one... Asha 1933-2026. Asha's voice will now live in our hearts. Mumbai: The famous singer Asha Bhosle (92), who amazed the music world with her sweet voice, has passed into memory; following a stroke/attack, she was admitted to Candy Hospital on Saturday night. Her demise occurred by Sunday afternoon. She entered playback singing in 1943 at the age of ten through the Marathi film 'Majha Bal'. Later, she became one of the greatest singers, and her specialty was her ability to effortlessly sing any type of song. She shone equally in classical music, folk songs, pop, rock, qawwali, ghazal, and bhajans, and she sang over twelve thousand songs in various languages. She also sang in Malayalam with the song 'Swayamvaram subhadina...' from the 1977 film 'Sujatha'.

**Page 1 (Family & Honors)**

- **Roman:** Prashastha sangeethajnan Deenanath Mangeshkarudeyum Shevanthiyudeyum makalayi 1933-l maharashtrayile Goari gramathilaanu jananam. Vikhyatha gayika Latha Mangeshkar mootha sahodariyanu. Hridaynath Mangeshkar, Usha Mangeshkar, Meena Mangeshkar ennivaranu mattu sahodarangal. 'Bhosle' enna peru aadyabharthavu Ganapat Rao Bhosleyilninnanu labhichathu. 1960-l ee bandham verpirinju. 20 varshathinu shesham prashastha sangeetha samvidhayakanaya R.D. Burmane vivaham kazhichu. Makkal: Anand, paretharaya Hemant, Varsha. Samskaram thinkalazhcha vaikunneram naalinu audyogika bahumathikalode Dadarile Shivaji Parkil. Swaramadhuram bakki: Ettavum kooduthal ganangal record cheytha gayika enna Guinness loka record. Grammy awardinu namanirdesham cheyyappetta aadya indiakkari. Mikacha gayikaykkulla desheeya award randu thavana (1981, 1986). Dada Saheb Phalke puraskaram (2001). Padma Vibhushan (2008). 1981-l purathirangiya 'Umrao Jaan' enna chithrathile ghazalukal kariyarlie mikachavayayirunnu. Samskaram audyogika bahumathikalode innu Dadaril. Vividha bhashakalilayi padiya ganangal 12,000+. Rahmaniloode thirichuvaravu: 1990-kalil cinimarangathuninnu pathiye pinvangiya Ashaye A.R. Rahmananu thirichu konduvannathu. 1995-l purathirangiya 'Rangeela'

enna chithrathile pattukalellam super hittukalayi. Thudarnnu Taal, Daud, Iruvar, Lagaan thudangi ottere Rahman chithrangalil Asha padi.

- **English:** Born in 1933 in Goari village, Maharashtra, as the daughter of the famous musician Deenanath Mangeshkar and Shevanti, her elder sister is the famous singer Lata Mangeshkar. Hridaynath Mangeshkar, Usha Mangeshkar, and Meena Mangeshkar are her other siblings, and she got the name 'Bhosle' from her first husband, Ganapatrao Bhosle. This relationship separated in 1960, and 20 years later she married the famous music director R.D. Burman. Her children are Anand, and the late Hemant and Varsha. The funeral will be on Monday at 4 PM with state honors at Shivaji Park in Dadar. The sweet voice remains : She holds the Guinness World Record for the singer who recorded the most songs. She was the first Indian woman to be nominated for a Grammy Award. She won the National Award for Best Female Singer twice (1981, 1986). She received the Dadasaheb Phalke Award (2001) and the Padma Vibhushan (2008). The ghazals from the 1981 film 'Umrao Jaan' were among the best in her career. Her funeral is today in Dadar with official honors. She sang 12,000+ songs in various languages. Comeback through Rahman: Asha, who had slowly stepped back from the film industry in the 1990s, was brought back by A.R. Rahman, and all her songs in the 1995 film 'Rangeela' became super hits. She subsequently sang in many Rahman films including Taal, Daud, Iruvar, and Lagaan.

**Page 2 (Life Journey & Marriage)**

- **Roman:** Jeevithaganam. Pattulokathu vismayakaramaya nettangal kaivarichappozhum mahasankadangalu de perumazhayilkkuthirnnathayirunnu Ashayude jeevitham. Patham vayassil achanre maranathodeyanu jeevitham durithapoornamayathu. Marathi Konkani nadakakalakaranum pattukaranumaya Deenanath Mangeshkarudeyum Shevanthiyudeyum makalayi jananam. Latha, Meena, Usha, Hridaynath enningane nalu sahodarangal. Achanayirunnu sangeethaguru. Deenanathinre maranathode kudumbam prathisanthiyilayi. Annu Latha Mangeshkarinu vayassu pathimmoonnu. Sangeethathil valiya abhiruchiyundayirunnengilum achanre maranashesham thozhil cheythu jeevekkendivannu Ashaykkum sahodarangalkkum. Marathi cinimasamvidhayakanaya Master Vinayakinre sahayathode Latha gayikayayi cinimayil arangeri. Lathayeppole pathinja swabhavakkariyayirunnilla Asha. Kaumarakalathu Lathayude manageraya Ganapati Rao Bhosleykkoppam Asha olichodi. Aa olichottathil aake thakarnnupoyathu Latha Mangeshkarayirunnu. Pathinaram vayassilayirunnu olichottam. Ganapati Raovinu Ashayude irattiyolam vayassundayirunnu. Pathinanjam vayassilthanne 'Chunariya' enna hindi cinimayiloode Asha cinimayil arangettam kurichirunnu. Vivaham kazhinju thamasiyathe thanne dambathya jeevithathil poruthakkedukal thudangi. Pakshe prathibhakondu athellam marikakkan Ashaykku kazhinju. 1960-l Ganapatiraovumayi pirinju. Moonnukuttikalundayirunnu aa dambathyathil. Valare kashtappettayirunnu Asha makkale valarthiyathu. Pilkalathu arbudam badhichu makan marichathum, vishadarogiyaya makal marichathum Ashayude jeevithathe ulachu kalanju. Vivahabandham

verpeduthiya Asha chennukayariyathu Lathayude veettilekkayirunnu. Latha avale sweekarichu. Vaikathe Asha R.D. Burmanumayi pranayathilayi. College kalathu thanne R.D. Burmane Ashaykku parichayamundayirunnu. 'Pancham' ennayirunnu addhehathinre kuttikalathe vilippaeru. 'Collegil pokan madiyulla kattikkannadakkaran' ennanu Asha Burmane aadyam kandathinekkurichu chodikkumbol visheshippikkaru. Bharya Reethayumayi pirinja Burman Ashayumayi aduthu. Nayyarinre ganangaliloode prashasthiyilekkuyarnna Asha Bhosle 1971 muthal Burmanre pattukaliloode athiprashasthayayi. 1980-l iruvarum vivahitharayi. 1995-l Burmanre ampathiyanjam vayassil Burman marikkunnathuvare iruvarum orumichu pattukal cheythu.

- **English:** Song of Life. Even while achieving wonderful milestones in the world of singing, Asha's life was drenched in a heavy rain of great sorrows; her life became miserable with her father's death when she was ten years old. Born to Marathi and Konkani theater artist and singer Deenanath Mangeshkar and Shevanti, she had four siblings: Lata, Meena, Usha, and Hridaynath. Her father was her music guru, and the family plunged into crisis after his death when Lata Mangeshkar was thirteen. Despite having a great aptitude for music, Asha and her siblings had to work for a living after their father's passing. With the help of Marathi film director Master Vinayak, Lata debuted as a playback singer in films, but Asha did not have a subdued nature like Lata. During her teenage years, Asha eloped with Lata's manager, Ganapatrao Bhosle, an act that completely devastated Lata; this elopement happened when Asha was sixteen. Ganapatrao was nearly twice Asha's age, and by the age of fifteen, she had already made her debut in the Hindi film 'Chunariya'. Soon after marriage, incompatibilities began in their married life, but Asha was able to overcome them all with her talent. She separated from Ganapatrao in 1960 after having three children in that marriage, and she struggled a lot to raise her kids. Later on, the death of her son from cancer and the death of her depressed daughter shook Asha's life; after her divorce, Asha moved into Lata's house. Lata accepted her, and soon Asha fell in love with R.D. Burman, whom she had known since her college days. His childhood nickname was 'Pancham', and when asked about her first impression of Burman, Asha would describe him as a 'thick-spectacled boy who was reluctant to go to college'. Burman, who had separated from his wife Rita, grew close to Asha; Asha Bhosle, who rose to fame through Nayyar's songs, became highly famous through Burman's songs from 1971 onwards. They married in 1980 and worked on songs together until Burman's death at the age of fifty-five in 1995.

**Page 2 (Asha's Tastes & Malayalam Connection)**

- **Roman:** Ashayude ruchikal. Pattineppole pachakatheyum ishtappettirunnu Asha Bhosle. Aa ishtakooduthal konduthanne oru antharashtra restaurant shrumkhala sthapichirunnu avar. Kababukal, biriyani, peshawari dal enningane vaividhyamarnna vibhavangal restaurantil vilambiyirunnu. 'Asha's' enna peril 2002-l Dubayil thudakkamitta restaurantinu pinneedu Dubai, Kuwait, UK ennividangalil ottere shakakalundayi. Malayalam ganam padiya Asha. 49 varsham munpu thaan samvidhanam cheytha 'Sujatha'

enna chithrathil aadya malayala ganam padiya Asha... Samvidhayakan Hariharan ormmikkunnu. 'Chitchor' enna hindi cinimayile hit ganangaliloode Yesudas vennikkodi parichu nadanna kalathanu Kozhikkottu P.V. Gangadharanre udamasthathayilulla Grihalakshmi, 1977-l Sujathayude nirmana pravarthanam thudangiyathu njanayirunnu samvidhayakan. Yesudas mukhyagayakan. Chithrathilekku Chitchorinre sangeetha samvidhayakan Ravindra Jainine nirdeshichathum Dasayirunnu. Athodoppam puthiyoru shabdam venamenna nirbandhamundayirunnathinal njan thanneyanu Asha Bhosle... Mumbayil Asha Bhosleye kanan poyathu. Chithrathil padamenna avar sammathamariyichu. Malayalam thaan thanne padippikkamennu paranju chithrathile ella ganavum rachichittulla Mankombu Gopalakrishnan adhyapakan veshavum sweekarichu. Otta divasamkondayirunnu malayalam padippichathu. Pittenuthanne Bombayilvechu ganam record cheythu. Hindiyil varikal ezhuthiyeduthanu avar manoharamayi aa ganam alapichathu. Valare prathyekathayulla shabdamane avarudethu. Valare kalpanikabhangi niranjathumanu. Athu konduthanne ethutharam pattum avarkku vazhangumennu thonniyittundu. Recordingumayi bandhappettu orazhcha avar Mumbayilundayirunnu. Athinushesham orikkalkkoodi oru chadangil vechu avare Mankombu kandumutti; 2015-l Ernakulathunadanna oru pramukha TV channelinre udghadanachadanginideyayirunnu athu. Annavar ere aduppathode samsarichu. 'Sujatha'yude recording kalathe ormmakalum ayavirakki. Prasangathinide, thanne malayalathinu parichayappeduthiyathu njananennu avar annu nandipoorvam paranjathu valiyoru angeekaramayi kanunnu. Avasaram kittiyal iniyum malayalathil padanamenna agrahavum pankitta avar 'Swayamvarasubhadina mangalangal'... enna ganam hrudyamayi alapichasheshamanu vedivittathu.

- **English:** Asha's Tastes : Just like singing, Asha Bhosle also loved cooking, and due to this strong passion, she established an international restaurant chain. Her restaurants served diverse dishes like kebabs, biryani, and Peshawari dal. The restaurant, which launched in Dubai in 2002 under the name 'Asha's', later had many branches in Dubai, Kuwait, and the UK. Asha, who sang a Malayalam song. Director Hariharan reminisces about Asha singing her first Malayalam song in the film 'Sujatha' which he directed 49 years ago. It was during a time when Yesudas was flying high with hit songs from the Hindi film 'Chitchor', and I was the director when Grihalakshmi, owned by P.V. Gangadharan from Kozhikode, started the production of 'Sujatha' in 1977. Yesudas was the main singer, and it was Das who suggested Ravindra Jain, the music director of Chitchor, for the film. Because there was a firm insistence on needing a new voice, I personally went to Mumbai to meet Asha Bhosle. She expressed her consent to sing in the film. Saying he would teach her Malayalam himself, Mankombu Gopalakrishnan, who penned all the songs in the film, took on the role of the teacher. He taught her Malayalam in a single day, and the song was recorded the very next day in Bombay. She sang that song beautifully by writing the lyrics down in Hindi. Hers is a very unique voice, heavily filled with romantic beauty. Because of that, P.V. Gangadharan felt she could handle any type of song, and the music director agreed. That is how Asha Bhosle from the famous Mangeshkar family in Mumbai arrived in

Malayalam. The only Malayalam song sung by Asha Bhosle is 'Swayamvarasubhadina mangalangal...' from the film 'Sujatha'. Me, Yesudas, and Mankombu were all together there at that time. She was in Mumbai for a week in connection with the recording. After that, Mankombu met her once again at an event; it was during the inauguration of a major TV channel in Ernakulam in 2015. They spoke with great closeness that day, and she reminisced about the recording days of 'Sujatha'. During her speech, I consider it a great recognition that she gratefully stated it was I who introduced her to Malayalam. Sharing her desire to sing again in Malayalam if given the chance, she left the stage only after heartily singing the song 'Swayamvarasubhadina mangalangal...'.

**Page 3 (Musical Milestones)**

- **Roman:** Pradhanamantri Narendra Modi. 'Piya Tu'yil thudangi. 'Tanha Tanha' vare neendu kidakkunna, kshanikkunna vashyatha. 'Eena Meena' polulla rock and roll sangathikal avare Indian pop sangeethathinre raniyakki. Cheruppathil eppozho kanda chalachithrathile gayikayum narthakiyumaya Carmen Mirandayude shailithanne ere swadheenichathayi Asha orkkunnundu. 'Aayiye Meharban'ilum, 'Parde me rahne do'yilum pathanjuyarunna 'naughtiness' theerchayayum Mirandayude swadheenamanu. Athinre mohamugdhamakkunna manthrikathayil anuvachakar screenile nayakarkkoppam vivasharayi. Lathayumayi pinangiya O.P. Nayyaranu Ashaye mukhyadhara gayikayakkiyathu. 'Jaaiye aap kahan jayenge', 'Aao huzoor tumko' thudangiya ganangalil thulumbiya vishadhachavi Ashayude azhameriya shabdathinu mattoru manam nalki. 'Pakeezah'yilum 'Mughal-E-Azam'thilum Latha anashwaramakkiya mehfil, tawaif ganangalude rangilekku Ashaykku ethanavilla enna mundharanagale mattimarichathu Khayyam enna samvidhayakananu. Umrao Jaanil 'In aankhom ki masti ke', 'Dil cheez kya hai' ennee ganangal Ashaye aakashatholamuyarthi. Virahavum kalpanikathayum abhilashavum kadanjedutha aa khayalukalude aalapanam, peppy sangeethathil othukki nirthan shramichavarkkulla marupadiyayirunnu. 'Piya bawari', 'Kaun aag wa nagariya', 'Bheeni bheeni bheeni bhor' ennee ujjwalaganangaliloode shuddhashastreeya sangathikalum thanikku eluppathil vazhangumennu avar theliyichu. Ashayude shabdasadhyathakale mikachareethiyil prayojanappeduthiyathu avarude bharthavaya R.D. Burman ayirunnu. 'Piya bawari' enna classical ganam muthal 'Dum maro dum' enna sensual numberum 'Chura liya hai tumne jo dil ko' enna romantic ganavum Ashaykku desheeya puraskaram nedikkodutha 'Mera kuch saamaan' enna vishadageethavumvare neelunnu avismaraneeyamaya koottukettu. R.D.yude maranashesham Ashaye veendeduthathu A.R. Rahmananu. 'Rangeela', 'Tanha Tanha', 'Mujhe rang de', 'Radha kaise na jale' thudangi ottere hittukal.
- **English:** Prime Minister Narendra Modi. Starting with 'Piya Tu' and stretching to 'Tanha Tanha', there is an inviting allure. Rock and roll elements like 'Eena Meena' made her the queen of Indian pop music. Asha recalled being greatly influenced by the style of Carmen Miranda, a singer and dancer she saw in a movie sometime in her youth. The bubbling 'naughtiness' in 'Aaiye Meharbaan' and 'Parde mein rehne do' is definitely

Miranda's influence. With its enchanting magic, audiences became captivated along with the heroes on screen. O.P. Nayyar, who had fallen out with Lata, made Asha a mainstream singer; the melancholic shade overflowing in songs like 'Jaaiye aap kahan jayenge' and 'Aao huzoor tumko' gave a different dimension to Asha's deep voice. Director Khayyam shattered the preconception that Asha could not reach the range of the mehfil and tawaif songs immortalized by Lata in 'Pakeezah' and 'Mughal-E-Azam'. Songs like 'In aankhom ki masti ke' and 'Dil cheez kya hai' in Umrao Jaan elevated Asha to the skies. The rendition of those khayals, churned from separation, romanticism, and desire, was a reply to those who tried to confine her to peppy music. Through brilliant songs like 'Piya bawari', 'Kaun aag wa nagariya', and 'Bheeni bheeni bheeni bhor', she proved that pure classical elements also came easily to her. It was her husband R.D. Burman who utilized Asha's voice potential in the best way. It was an unforgettable partnership stretching from the classical 'Piya bawari', the sensual 'Dum maro dum', and the romantic 'Chura liya hai tumne jo dil ko', to the melancholic song 'Mera kuch saamaan' which won Asha a National Award. After R.D.'s death, A.R. Rahman reclaimed Asha with hits like 'Rangeela', 'Tanha Tanha', 'Mujhe rang de', and 'Radha kaise na jale'.

**Page 4-8 (Musical Range & Major Hits)**

- **Roman:** Apoorvamaye udathamaya kavyageethikal alapikkan avasaram labhichullu ennathayirunnu Ashayude duryogam. Sangeethajeevithathinre aadyaghattathil padiyathereyum nruthaganangalum sanghaganangalum kusruthipattukalum aa imageil ninnu purathukadakkan sahayichathu sangeethasamvidhayakan Omkar Prasad Nayyarinre shakthamaya pinthunayanu. Jyeshthasahodari Latha Mangeshkare swantham sangeethabhoomikayilninnu bodhapoorvam akattinirthiya O.P. Nayyar, aniyathikku sammanichathu ettavum hridayahariyaya eenangal. 168 solokal ulppede 324 pattukal Nayyarkkuvendi padi Asha. Ivayil hittukalallathava apoorvam. Asthamikkunnilla Ashayugam. Thalamurakal ettupadiya yugmaganangal vere: Deewana hua badal, Aap yunhi agar hum se milte rahe, Bahut shukriya, Isharon isharon mein, Piya piya piya mora jiya pukare, Kajra mohabbat wala. Jeevithapankaliyayi mariya R.D. Burmananu Ashayude shabdathinre aparasadhyathakal auchithyapoorvam prayojanappeduthiya sangeethasamvidhayakan. Dum maro dum (Hare Rama Hare Krishna), Piya tu (Caravan), Chura liya (Yaadon Ki Baaraat) thudangiya superhit ganangaliloode Ashaye 1970-kalile indian yuvathayude aaveshamakki valarthiya athe R.D.thanneyanu 80-kalil ekkalatheyum mikacha kavyageethikalilonnaya 'Mera kuch saamaan' avarkku sammanichathum. Marunna kalathinum sankethikavidyakkum inangumvidham swayam naveekarichukondirunnu avar. A.R. Rahmanuvendi 'Rangeela'yile 'Rangeela re'yum, 'Tanha tanha'yum, Daudile 'O bawre'yum, Lagaanile 'Radha kaise na jale'yum padiya Asha 1990-kalkkum priyankariyayi. Ashanadam. Mambazhathinre yum kalkandathinteyum karimpinreyum madhuryamulla pantheerayiratholam pattukal padi aa kuyil. Sangeethathinre athirukale athilanghicha asamanya savyasachithwamulla gayikayayirunnu Asha Bhosle. Asha Bhosle - Pradhana Ganangal: Dum maro dum, Mera kuch saamaan, Chura liya, Dil cheez kya hai, Piya tu ab to aaja, Jaaiye aap kahan jayenge, Jhumka gira

re, Rangeela re, Abhi na jao, Deewana hua badal, Aaiye meharban, Do lafzon ki hai, Jawani janeman.

- **English:** It was Asha's misfortune that she rarely got the opportunity to sing sublime poetic songs. In the early stage of her musical career, she mostly sang dance numbers, choruses, and mischievous songs; it was music director O.P. Nayyar's strong support that helped her break out of that image. O.P. Nayyar, who consciously kept elder sister Lata Mangeshkar away from his musical realm, gifted the most captivating tunes to the younger sister. Asha sang 324 songs, including 168 solos, for Nayyar, and it is rare for them not to be hits. The Asha Era Never Sets. There are other duets sung by generations: Deewana hua badal, Aap yunhi agar hum se milte rahe, Bahut shukriya, Isharon isharon mein, Piya piya piya mora jiya pukare, Kajra mohabbat wala. It was R.D. Burman, who became her life partner, that aptly utilized the immense potential of Asha's voice. The very same R.D. who made Asha the sensation of Indian youth in the 1970s with superhits like Dum maro dum (Hare Rama Hare Krishna), Piya tu (Caravan), and Chura liya (Yaadon Ki Baaraat), also gifted her 'Mera kuch saamaan' in the 80s, one of the best poetic songs ever. She constantly updated herself to suit changing times and technology; singing 'Rangeela re' and 'Tanha tanha' from Rangeela, 'O bawre' from Daud, and 'Radha kaise na jale' from Lagaan for A.R. Rahman, Asha remained a favorite in the 1990s as well. Asha's Voice. That nightingale who sang around twelve thousand songs with the sweetness of mango, rock candy, and sugarcane flew beyond time; Asha Bhosle was an exceptionally ambidextrous singer who crossed the boundaries of music. Asha Bhosle - Major Songs: Dum maro dum , Mera kuch saamaan , Chura liya , Dil cheez kya hai , Piya tu ab to aaja , Jaaiye aap kahan jayenge , Jhumka gira re , Rangeela re , Abhi na jao , Deewana hua badal , Aaiye meharban , Do lafzon ki hai , Jawani janeman.